

MIÉRCOLES, 16 DE MAYO DE 2012

o apocalipse dos trabalhadores, de valter hugo mãe



o apocalipse dos trabalhadores, 2008
valter hugo mãe (1971)
Alfaguara, 2011, 199 p.

valter hugo mãe (escrito así, sin mayúsculas, como su prosa literaria) comparte con otros jóvenes autores portugueses (J.L. Peixoto, Gonçalo M. Tavares) un rigor literario más allá de la mera narración de historias. A diferencia de Peixoto, mãe vuelca su mirada sobre la (dura) realidad con un prisma más humorístico, menos simbólico y lírico, pero igualmente exigente y rico. Las preocupaciones estéticas y creativas de valter hugo mãe no se limitan a la escritura: es, además, vocalista del grupo

Governo, y ha realizado numerosas incursiones en las artes plásticas (casi todas las cubiertas de sus ediciones originales, como ésta, son obra suya).

En *o apocalipse dos trabalhadores* (hay traducción al español de Martín López-Vega: *el apocalipsis de los trabajadores*, Alpha Decay, 2010) los personajes centrales (Maria da Graça, Quitéria, el ucraniano Andriy) buscan consuelo a su soledad, a su explotación o a su desarraigo en el amor, un amor que primero es sólo sexo y pronto mucho más, y que linda con la muerte. Maria da Graça, criada del refinado pero tiránico senhor Ferreira, sueña con San Pedro y el momento de su llegada al cielo, con el absurdo de un mercadillo a las puertas del reino de ese dios difuso y ausente. Su vida se encuentra atrapada entre su esposo Augusto, que pasa fuera de casa seis meses al año, y ese *amo* al que unen complejos hilos de dependencia. Mientras, Quitéria busca consuelo en el sexo con Andriy, un joven ucraniano al que acabará uniendo la ternura y la solidaridad. Por su parte, el propio Andriy ha perdido el contacto con sus padres en Korosten, roídos por la locura y la enfermedad.

El narrador que se adentra en esas vidas cruzadas lo hace desde una tercera persona muy próxima a los personajes, aunque no llega a confundirse con ellos. Los trabajadores de la novela forman parte de los estratos más desfavorecidos de la clase obrera: criadas e inmigrantes. Sus vidas no transcurren en ciudades luminosas y marinas como Lisboa o Porto, sino en el Portugal interior de Trás-os-Montes, en la Bragança de nuestros días. El tiempo narrativo pasa de la linealidad a los saltos al pasado (sobre todo al hablar de los padres de Andriy en Ucrania), de modo que al relato de la humillación cotidiana de Maria da Graça bajo los abusos sexuales del senhor Ferreira puede suceder el pánico de Sasha, el padre de Andriy, acosado por la manía persecutoria bajo el estalinismo. Todo se enlaza y forma una historia múltiple, la de los trabajadores sometidos a la asfixia del poder, sea éste personal y autoritario, como el del senhor Ferreira, sea político y totalitario, como en el caso de Sasha.

El logro de valter hugo mãe consiste en contar todo ese drama y al mismo tiempo lograr momentos muy divertidos, como las vigiliadas pagadas de Maria da Graça y Quitéria, con un humor negro que llega a ser tan angustioso como hilarante. Un humor que en otros pasajes de la novela rezuma denuncia ante la desigualdad social de un país tan próximo en muchos sentidos (y ahora, en el contexto socioeconómico que vivimos, más aún). Ese humor es ocasional, y en ningún momento sirve como edulcorante de una realidad

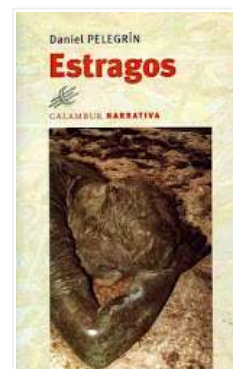
OSCURO DOMINIO



Traducción, con Blanca Cebollero. Hiperión, 2011

Reseña de Jaime Siles en *ABC Cultural*, p. 14 y p. 15.
Reseña en la revista *Clarín* n° 94, pp. 77-78.

ESTRAGOS



Novela. Calambur, 2000

ETIQUETAS

- [acazos](#) (21)
- [cuaderno de garabatos](#) (21)
- [de prestado](#) (11)
- [héticas](#) (13)
- [lecturas](#) (8)

opresiva, sino como otra forma de tomar distancia para narrar de forma precisa y contundente a veces, y otras veces con una sutileza no exenta de ternura.

Publicado por [Daniel Pelegrín](#) a las 00:37 

[Recomendar esto en Google](#)

Etiquetas: [lecturas](#)

0 comentarios:

Publicar un comentario en la entrada

Comentar como:

Enlaces a esta entrada

[Crear un enlace](#)

[Página principal](#)

[Entrada antigua](#)

Suscribirse a: [Enviar comentarios \(Atom\)](#)

- [otra realidad](#) (11)

HOJA DE RUTA

acaso: miscelánea (poemas en prosa, fragmentos, imágenes, músicas)

cuaderno de garabatos: garabatos con textos aforísticos o de prosa poética

de prestado: citas o textos de otros (comentados o no)

héticas: microrrelatos y ejercicios de estilo

lecturas: impresiones y notas de algunos libros leídos recientemente

otra realidad: textos de opinión sobre asuntos políticos, sociales, culturales, etc.

ARCHIVO

▼ [2012](#) (23)

▼ [mayo](#) (2)

o apocalipse dos trabalhadores, de valter hugo mãe...

sobre Contrapunto de Don DeLillo

▶ [abril](#) (4)

▶ [marzo](#) (4)

▶ [febrero](#) (7)

▶ [enero](#) (6)

▶ [2011](#) (50)

NO COPIES, CITA



acaso by [Daniel Pelegrín](#) is licensed under a [Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 3.0 Unported License](#).

DE VISITA

- [à propos du sable](#)
- [A tunisian girl](#)
- [Diario de lecturas](#)
- [Diarios de Rayuela](#)
- [El juego de la taba](#)
- [El lamento de Portnoy](#)
- [Guarda tu amor humano](#)
- [Halte là](#)
- [La vuelta al mundo](#)
- [L'autofictif](#)
- [Laia Arqueros](#)
- [la presqu'île](#)
- [Perros en la playa](#)
- [Raúl Arias](#)
- [Rui Tavares](#)
- [Vicenç Navarro](#)